

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 25 (2012)  
**Heft:** [9]: Prix Lignum 2012 : die fünfzig besten Bauten und Produkte aus Holz

**Vorwort:** Teils gewagt, oft elegant, stets auf hohem technischen Stand  
**Autor:** Eberhard, Peter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- 5 ÜBERBLICK / APERÇU / PANORAMICA  
FÜNF REGIONEN, FÜNFZIG WERKE**  
Alle Projekte auf einen Blick.  
Vue d'ensemble de tous les projets.  
Tutti i progetti a colpo d'occhio.
- 6 BILANZ / BILAN / BILANCIO  
HOLZ KANN ALLES**  
Es gibt kaum eine Bauaufgabe, die mit Holz nicht zu lösen wäre.  
Il n'existe guère de projet de construction qui ne puisse être réalisé avec le bois.  
Non c'è incarico di progettazione che non si possa risolvere con il legno.
- 10 MEINUNGEN / OPINIONS / OPINIONI  
FÜNF STIMMEN**  
Was der Prix Lignum bewirkt.  
Le Prix Lignum et ses effets.  
Il successo del Prix Lignum.
- 12 PRIX LIGNUM GOLD / OR / ORO  
NIE GESEHENE RÄUME**  
Das Bärenwaldhaus im Berner Tierpark Dählhölzli.  
La «Maison de la forêt des ours» dans le zoo bernois de Dählhölzli.  
La casa del «Bosco degli orsi» nello zoo bernese di Dählhölzli.
- 18 PRIX LIGNUM SILBER / ARGENT / ARGENTO  
ÖKOLOGISCHER PIONIERBAU**  
Das Wohn- und Geschäftshaus an der Badenerstrasse in Zürich.  
L'immeuble résidentiel/commercial de la Badenerstrasse à Zurich.  
L'immobile della Badenerstrasse di Zurigo, adibito ad appartamenti e spazi commerciali.
- 22 PRIX LIGNUM BRONZE / BRONZO  
DER DREH MIT DER VORFABRIKATION**  
Die Tamina Therme in Bad Ragaz.  
Les thermes Tamina de Bad Ragaz.  
Tamina Terme di Bad Ragaz.
- 26 REGION WEST / RÉGION OUEST /  
REGIONE OVEST**  
Erster Rang bis dritter Rang und sieben Anerkennungen.  
Les trois premiers prix et les sept mentions.  
I primi tre classificati e sette riconoscimenti.
- 34 REGION MITTE / RÉGION CENTRE-OUEST /  
REGIONE CENTRO OVEST**  
Erster Rang bis dritter Rang und vier Anerkennungen.  
Les trois premiers prix et les quatre mentions.  
I primi tre classificati e quattro riconoscimenti.
- 40 REGION NORD / RÉGION NORD /  
REGIONE NORD**  
Erster Rang bis dritter Rang und acht Anerkennungen.  
Les trois premiers prix et les huit mentions.  
I primi tre classificati e otto riconoscimenti.
- 48 REGION ZENTRUM / RÉGION CENTRE /  
REGIONE CENTRO SUD**  
Erster Rang bis dritter Rang und sieben Anerkennungen.  
Les trois premiers prix et les sept mentions.  
I primi tre classificati e sette riconoscimenti.
- 56 REGION OST / RÉGION EST /  
REGIONE EST**  
Erster Rang bis dritter Rang und neun Anerkennungen.  
Les trois premiers prix et les neuf mentions.  
I primi tre classificati e nove riconoscimenti.

### IAPP PRIX LIGNUM

Die App führt georeferenziert zu den prämierten Bauten.  
L'appli présente, de manière géoréférencée, les constructions primées.  
L'App presenta, in modo georeferenziato, le costruzioni premiate.

Editorial TEILS GEWAGT, OFT ELEGANT, STETS AUF HOHEM TECHNISCHEN STAND

Zum zweiten Mal hat der Prix Lignum in der gesamten Schweiz die besten Bauten und Produkte aus Holz gekürt. Die 342 eingereichten Objekte spiegeln den aktuellen Leistungsstand der anwendungsbezogenen Holzwirtschaft eindrücklich. Fünzig qualitativ hochstehende Arbeiten sind diesmal mit einem Preis oder einer Anerkennung ausgezeichnet worden. In den drei Bereichen Architektur, Innenausbau und Ingenieurwerke hat der innovative und wegweisende Einsatz von Holz deutlich zugelegt, seit der Wettbewerb 2009 letztmals durchgeführt wurde. Weniger dynamisch entwickelte sich derweil die experimentelle Holzverwendung bei den Möbeln und in der Kunst. Insbesondere bei anspruchsvollen Restaurationsaufgaben findet sich hier hochwertiges traditionelles Schreiner- und Zimmermannshandwerk.

Augenfällig sind der hohe technische Stand und die grosse Vielfalt in der Konstruktion. Das gestalterische Spektrum hat sich so ausgeweitet, dass Holz nicht mehr ideologisch mit ländlich und alternativ besetzt ist. Teils gewagte und elegante Formen reagieren im urbanen Kontext auf die Anforderungen des Ortes. Die hohen Energie- und Brandschutzanforderungen werden mittlerweile routiniert erfüllt.

Über das Ganze gesehen ist das Entwicklungspotenzial der Holzverwendung weiterhin gross. Das zeigt ein Blick in die Hochschulen: Wie auf kaum einem anderen Gebiet der Baubranche fliesst dort das Wissen um traditionelle Fertigung in die Entwicklung von neuen Verfahren ein. Es wäre deshalb überlegenswert, den Fokus beim nächsten Prix Lignum in drei Jahren auf Forschungs- und Entwicklungsprojekte auszuweiten. Bleibt es bei der Beschränkung auf verwirklichte Projekte, wird nämlich nur erfasst, was bereits in der Praxis angekommen ist. Auch die zunehmende Zahl von Realisationen im Ausland von Schweizer Architekten und Holzfachleuten liesse sich künftig einbeziehen. Das Heft bietet zuerst einen Überblick über den Prix Lignum 2012 und stellt die drei nationalen Preisträger vor. Ab Seite 26 zeigen die rangierten Objekte in den fünf Grossregionen, wie sich Innovation mit dem Wissen um traditionelle Fertigung vereint – eine wichtige Voraussetzung für eine lebendige Zukunft. Peter Eberhard, Präsident Jury Prix Lignum 2012

Impressum: Hochparterre AG, Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zürich, Telefon 044 444 28 88, Fax 044 444 28 89, [www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch)

Konzept: Rahel Marti, Hochparterre; Redaktion: Rahel Marti, David Ganzoni, Thomas Müller. Über die nationalen Preise berichten unabhängige Journalistinnen, über die weiteren 47 Objekte geben die Juryberichte Auskunft. Gestaltung: Juliane Wollensack; Gestaltungskonzept: superbüro Barbara Ehrbar; Produktion: Thomas Müller; Korrektorat: Lorena Nipkow, Küssnacht; Elisabeth Sele, Vaduz; Litho: Team media, Gurtellen; Druck: FO Fotorotar, ein Unternehmen der FO Print & Media AG, Egg; Verlag: Susanne von Arx; Herausgeber: Kobi Gantenbein, Hochparterre, in Zusammenarbeit mit PROHOLZ Lignum Luzern, Rothenburg. Bestellen: [www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch), CHF 15.–

Foto Cover und Baumporträts: Andreas Tschersich. Der 41-jährige Fotograf ist in Biel geboren, er lebt derzeit in Berlin. 2011 wurde er mit dem Fotopreis des Kantons Bern für seine Arbeit «New York / Detroit» ausgezeichnet. Tschersich spürte für dieses Heft markante Bäume in Schweizer Städten auf. Cover: Platanen, Kastanien, Schüsspromenade Biel.  
> [www.tschersich.ch](http://www.tschersich.ch)







## Editorial PARFOIS OSÉ, SOUVENT ÉLÉGANT, TOUJOURS D'UN HAUT NIVEAU TECHNIQUE

Pour la deuxième fois, le Prix Lignum élit les meilleurs bâtiments et produits en bois à l'échelle nationale. Les 342 objets soumis reflètent de façon éloquente le niveau de performances actuel de la construction en bois. Cinquante travaux de haute volée ont été récompensés cette année par un prix ou une mention.

Dans les domaines de l'architecture, de l'aménagement intérieur et des travaux d'ingénierie, l'usage innovant du bois a nettement gagné en importance depuis la dernière édition du concours en 2009. En revanche, son emploi expérimental dans la réalisation de meubles ou d'objets d'art fait preuve d'un moindre dynamisme. C'est surtout dans les tâches exigeantes de la restauration que s'exprime le précieux savoir-faire traditionnel du charpentier-menuisier.

Le haut niveau technique et la grande variété des constructions sautent aux yeux. Dans le domaine du design, l'éventail du bois s'est à tel point élargi que ce matériau a perdu ses connotations idéologiques de «rustique» et d'«alternatif». En contexte urbain, des formes parfois osées et élégantes répondent aux exigences locales. Satisfaire aux impératifs élevés en matière d'énergie et de protection incendie relève désormais de la routine.

Dans l'ensemble, le potentiel de développement de l'utilisation du bois est encore grand. Il suffit de jeter un œil au sein des hautes écoles: nul autre domaine du secteur du bâtiment n'intègre autant de savoir-faire traditionnels dans le développement de nouveaux procédés. On pourrait dès lors envisager, pour la prochaine édition du Prix Lignum dans trois ans, d'ouvrir le concours à des projets de recherche et développement, afin de ne pas se limiter à ce qui a déjà été adopté dans la pratique. Le nombre croissant de travaux suisses réalisés à l'étranger mériterait également d'être pris en compte. Ce numéro offre en premier lieu un aperçu du Prix Lignum 2012 et présente les trois projets primés nationaux. Les objets retenus dans les cinq grandes régions sont décrits à partir de la page 26. Ils illustrent comment l'innovation s'allie aux savoir-faire traditionnels – une condition sine qua non pour un avenir florissant. Peter Eberhard, président du jury Prix Lignum 2012

IMPRESSUM Hochparterre SA, Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zurich, téléphone 044 444 28 88, fax 044 444 28 89, [www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch)

Conception: Rahel Marti, Hochparterre; rédaction: Rahel Marti, David Ganzoni, Thomas Müller. Des journalistes indépendants commentent les prix nationaux; les rapports du jury donnent des informations sur les 47 autres objets. Mise en pages: Juliane Wollensack; conception graphique: superbüro Barbara Ehrbar; production: Thomas Müller; adaptation française: Mario Giacchetta, Zurich; litho: Team media, Gurtellen; impression: FO Fotorotar, une entreprise de FO Print & Media AG, Egg; édition: Susanne von Arx; publié par Köbi Gantenbein, Hochparterre, en collaboration avec PROHOLZ Lignum Luzern, Rothenburg. Commandes: [www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch), CHF 15.–

Photo page de couverture et portraits d'arbres: Andreas Tschersich. Né à Bienne, le photographe de 41 ans vit actuellement à Berlin. En 2011, il a reçu le Prix de la photographie du canton de Berne pour son travail «New York/Detroit». Pour ce numéro, il est allé à la découverte d'arbres remarquables dans les villes suisses. Page de couverture: platanes, marronniers, promenade de la Suze, Bienne. > [www.tschersich.ch](http://www.tschersich.ch)

## Editoriale IN PARTE AUDACI, SPESSO ELEGANTI, SEMPRE DI ALTO LIVELLO TECNICO

Per la seconda volta il Prix Lignum elegge le costruzioni e i prodotti in legno migliori a livello svizzero. I 342 progetti inoltrati riflettono con convinzione l'alto livello di performance legato all'utilizzo del legno. Quest'anno è stato conferito un premio o un riconoscimento a 50 lavori di elevata qualità.

Dall'ultimo concorso del 2009 nei settori dell'architettura, della ristrutturazione d'interni e delle opere ingegneristiche, l'impiego innovativo e all'avanguardia del legno è nettamente aumentato, mentre il suo sviluppo è stato meno dinamico nell'utilizzo sperimentale per la fabbricazione di mobili e di oggetti d'arte. Soprattutto negli impegnativi lavori di restauro è possibile trovare il tradizionale e pregiato artigianato di falegnameria e di carpenteria. Saltano all'occhio il livello tecnico elevato e la grande varietà nella costruzione. L'ambito creativo del legno si è talmente esteso che, ideologicamente, il pregiato materiale non può più essere considerato rurale o alternativo. Anche nel contesto urbano il legno è in grado di rispondere con forme eleganti e talvolta audaci. Nel frattempo le elevate esigenze energetiche e i requisiti di sicurezza antincendio vengono soddisfatti in modo efficace.

Nel complesso il potenziale di sviluppo per l'utilizzo del legno è ancora grande. Basta gettare uno sguardo negli istituti superiori nei quali, come in nessun altro settore dell'edilizia, le conoscenze della produzione tradizionale confluiscono nello sviluppo di nuovi metodi. Varrebbe perciò la pena, in occasione del prossimo Prix Lignum indetto fra tre anni, di ampliare il polo d'interesse includendo i progetti di ricerca e di sviluppo. Se ci si dovesse limitare ai progetti già realizzati, verrebbe rilevato solo ciò che nella pratica ha già avuto successo. In futuro, il concorso dovrebbe contemplare anche il crescente numero di realizzazioni svizzere all'estero.

All'inizio il fascicolo offre una panoramica sul Prix Lignum 2012 e presenta i tre progetti nazionali premiati. A partire da pagina 26 gli altri oggetti delle cinque grandi regioni mostrano come l'innovazione si coniughi con la conoscenza della produzione tradizionale – un presupposto importante per un futuro vivace. Peter Eberhard,

Presidente Giuria Prix Lignum 2012

COLOPHON Hochparterre AG, Ausstellungsstrasse 25, CH-8005 Zurigo, telefono 044 444 28 88, fax 044 444 28 89, [www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch)

Concezione: Rahel Marti, Hochparterre; redazione: Rahel Marti, David Ganzoni, Thomas Müller. Delle giornaliste indipendenti riferiscono sui premi conferiti a livello nazionale, mentre i rapporti della giuria informano sugli altri 47 oggetti architettonici. Allestimento: Juliane Wollensack; produzione: Thomas Müller; adattamento italiano: Giuliana Soldini, Mediamix.3, Lugano; correzione: Lorena Nipkow, Küssnacht; litografia: Team media, Gurtellen; stampa: FO Fotorotar, un'impresa di FO Print & Media AG, Egg; editore: Susanne von Arx; curatore: Köbi Gantenbein, Hochparterre, in collaborazione con PROHOLZ Lignum Luzern, Rothenburg. Ordinanze: [www.hochparterre.ch](http://www.hochparterre.ch), CHF 15.–

Foto di copertina e dei ritratti d'alberi: Andreas Tschersich. Nato a Bienne, il fotografo 41enne vive attualmente a Berlino. Nel 2011 è stato insignito del Premio fotografico del Canton Berna per il lavoro «New York/Detroit». Tschersich ha scoperto per questo fascicolo degli alberi di pregio delle città svizzere. In copertina: platano, castagno, Schüsspromenade Bienne. > [www.tschersich.ch](http://www.tschersich.ch)